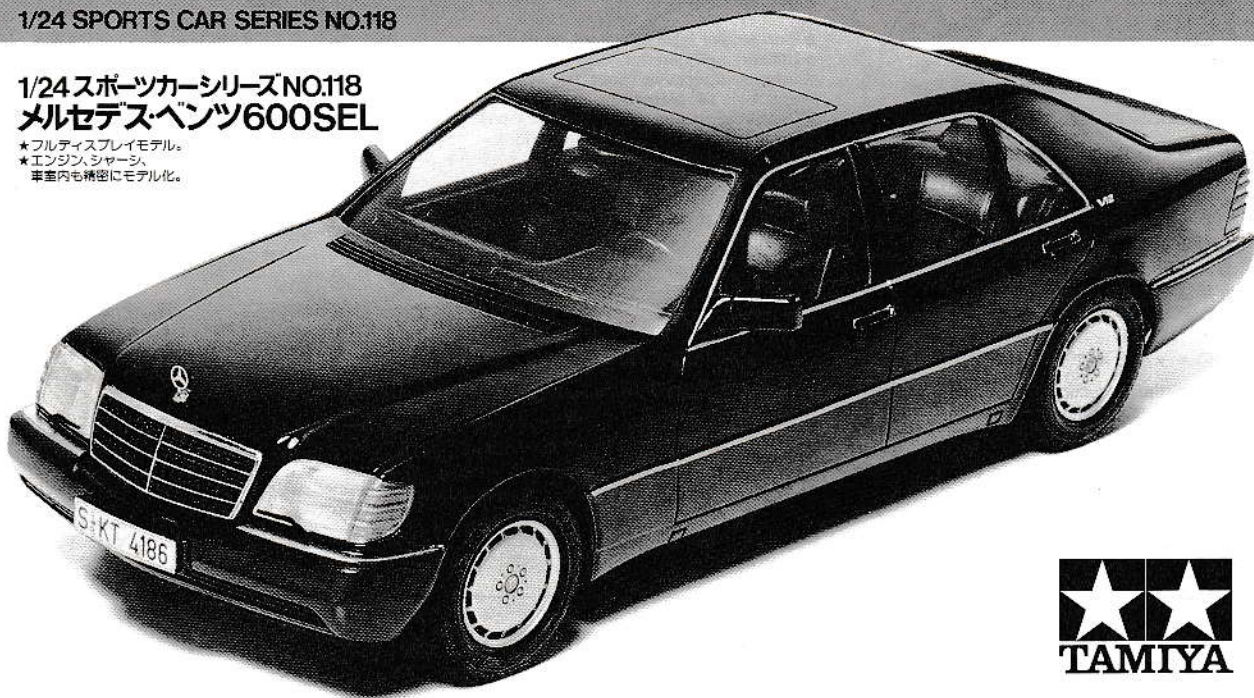


# MERCEDES-BENZ 600SEL

1/24 SPORTS CAR SERIES NO.118

## 1/24 スポーツカーシリーズNO.118 メルセデス・ベンツ600SEL

- ★フルディスプレイモデル。
- ★エンジン・シャーシ。
- ★車室内も精密にモデル化。



The long awaited Mercedes-Benz S series was unveiled at the March 1991 International Auto Show in Geneva, Switzerland. Mercedes-Benz engineers have always combined safety and high performance in their automobiles, and the 600SEL is no exception. It is endowed with the latest automotive technology, proving again that Mercedes-Benz is a world class performer. The safety features include the standard Mercedes-Benz equipment, plus ABS (Anti-lock Braking System), and driver/passenger air-bags. It has a skid control system that limits wheel spin to prevent skidding, providing the best possible traction on all surfaces. Safety has always been of great concern to Mercedes-Benz and the many safety features

Die lang erwartete MERCEDES-BENZ S-Serie wurde bei der Auto-Show in GENÈVE im März 1991 vorgestellt. Die Ingenieure von MERCEDES-BENZ haben schon immer in ihren Fahrzeugen Sicherheit mit hoher Leistung verbunden und der 600 SEL ist da keine Ausnahme. Er ist mit der neuesten Automobil-Technik ausgestattet, was wieder einmal beweist, daß MERCEDES-BENZ ein Welt-Klasse-Fahrzeug ist und die Standard-MERCEDES-BENZ-Ausstattung beinhaltet, plus ABS (Antilockiersystem) und Fahrer/Beifahrer-Airbags sowie ein Schleuder-Kontrollsystem, welches die Drehung der Reifen einschränkt, um ein Schleudern zu verhindern, und so auf allen Oberflächen für beste Haftung zu sorgen. Die Sicherheit war für MERCEDES-BENZ schon immer ein wichtiger Faktor und die vielen Si-

La nouvelle classe S Mercedes-Benz tant attendue fut dévoilée lors du Salon International Automobile de Genève, Suisse en mars 1991. Les ingénieurs de Mercedes-Benz se sont toujours appliqués à combiner sécurité et hautes performances dans leurs automobiles et la 600 SEL ne fait pas exception. Dotée des derniers raffinements technologiques, elle prouve s'il en était besoin, que Mercedes-Benz est une référence mondiale. La sécurité est assurée par la légendaire robuste Mercedes-Benz, un système de freinage anti-blocage (ABS) et des Air Bags pour le conducteur et le passager avant. La 600 SEL est également dotée d'un système anti-patinage qui assure une traction optimale sur tous les types de surfaces et sol mouillé. La sécurité a toujours été une préoccupation

1991年3月のジュネーブショーにおいて、メルセデス・ベンツの新しいフラッグシップ、Sクラスが11年ぶりにモデルチェンジを受けました。中でも最上級モデルの600SELは、ハイテクノロジーを満載し、快適性と安全性、運動性能を高い次元で達成し、加えて地球環境問題への提案までされていたのです。まず、快適性については室内をクリーンに保つ空調、すばらしい音響システムなど車内全体を快適な空間とするのはもちろん、シートも数々の調整機能を備え人工工学に基づいたものに仕上がっています。また、サイドウィンドウは世界初の二重ガラスを採用し、曇を防止するだけでなく、断熱・防音効果をいっそう高めています。安全性については、ABSをはじめ、スリップや横すべりを防ぐアクセラレーション・スキッドコントロールシステムなど考えられる最善の装備を盛り込むと共に、雨天時に前方視界を確保するワイパーも、伸び縮みしながら作動する独自のドライバー側ワイパー

built into the 600SEL added considerable weight. This would have effected the overall car's performance, so Mercedes engineers designed and installed a powerful, high torque, 6 liter V-12 DOHC engine that provides an impressive 408hp, without compromising fuel consumption. The 600SEL weighs more than 2 tons, yet its powerplant will allow the car to accelerate to a top speed of 250km/h (155mph). A comfortable and quiet ride is assured with its sophisticated and race-proven suspension system. The 600SEL offers comfortable and high speed cruising with confidence, showing once again that Mercedes-Benz has set a new standard for the luxury car market.

cherheitsmerkmale des 600 SEL brachten ein beträchtliches, zusätzliches Gewicht und sich dies auf die Gesamtleistung des Wagens ausgewirkt hätte, entwickelten die MERCEDES-Ingenieure einen starken 6l-V-12-DOHC-Motor mit hohem Drehmoment, welcher eindrucksvolle 408 PS erzeugen kann. Obwohl der 600 SEL mehr als 2 t wiegt, kann der Wagen auf eine Spitzengeschwindigkeit von 250 km/h beschleunigen. Eine komfortable und ruhige Fahrt ist durch sein hochentwickeltes und rennerprobtes Aufhängungs-System gesichert. Der 600 SEL bietet bequemes Fahren mit hoher Geschwindigkeit mit Zuversicht und zeigt damit, daß MERCEDES-BENZ wieder einmal einen neuen Standard auf dem Luxus-Auto-Markt gesetzt hat.

majeure pour Mercedes-Benz et dotée de tous ces équipements, la 600 SEL accuse un poids considérable. Les performances de la voiture s'en seraient sans doute ressenties, aussi les ingénieurs de Mercedes ont conçu et installé un nouveau moteur V12 surpuissant à couple élevé de 6 litres de cylindrée, double arbres à cames en tête développant pas moins de 408 chevaux. La 600 SEL pèse plus de 2 tonnes et malgré ce handicap, le moteur lui assure une vitesse de pointe de 250km/h. Un système de suspension sophistiqué et testé en compétition assure un comportement souple et sûr. La 600 SEL offre un haut niveau de confort et de performances dans un climat de confiance inégalé à ce jour: Mercedes-Benz reste bien la référence en matière de voiture de luxe.

に、助手席側ワイパーを追加することで、ウインドシールドの90%を拭き取ることが可能とするなど細かい配慮が各所にみられます。様々な安全装備と大型化されたサイズによって2.2トンのヘビー級ボディとなった600SELに高い運動性能を持たせるためにエンジンも全くの新開発となりました。総排気量6リッターのV12エンジンは408馬力のハイパワーを誇るだけでなく、低燃費、低公害のエンジンに仕上がっています。サスペンションはフロントがダブルウィッシュボーン、リアはマルチリンクを採用。レース経験を生かした高い運動性能と快適な乗り心地を両立しています。そして、環境問題についての配慮としては、フロンガスをはじめ有害物質の使用を避け、塗装も安全性の高い水性塗料を採用し、さらにパーツのリサイクルにも積極的に取り組んでいます。21世紀を見すえて開発されたメルセデス・ベンツ600SELは、世界の自動車メーカーにとっての新たな指標となることでしよう。



作る前にならず  
お読み下さい。

Read before assembly.  
Erst lesen — dann bauen.  
A lire avant assemblage.

- ★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
- ★組み立てに入る前に、説明図をよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
- ★接着剤、塗料は、必ずプラスチック用をお使い下さい。(別売)
- ★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に気をつけて下さい。
- ★メッキ部品を接着する時は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。

- ★Study the instructions thoroughly before assembly.
- ★Use plastic cement and paints only (available separately).
- ★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.
- ★Remove plating from areas to be cemented.
- ★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.

- ★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden (separat erhältlich).
- ★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.
- ★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

- ★Bien étudier les instructions de montage.
- ★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène (disponibles séparément).
- ★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.
- ★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

★下図の工具を用意して下さい。

- ★Tools required
- ★Benötigtes Werkzeug
- ★Outils nécessaires

接着剤(プラスチック用)

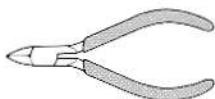
Cement  
Kleber  
Colle

ニッパー

Side cutter  
Zwickzange  
Pince coupante

ナイフ

Modeling knife  
Modellermesser  
Couteau de modéliste



塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

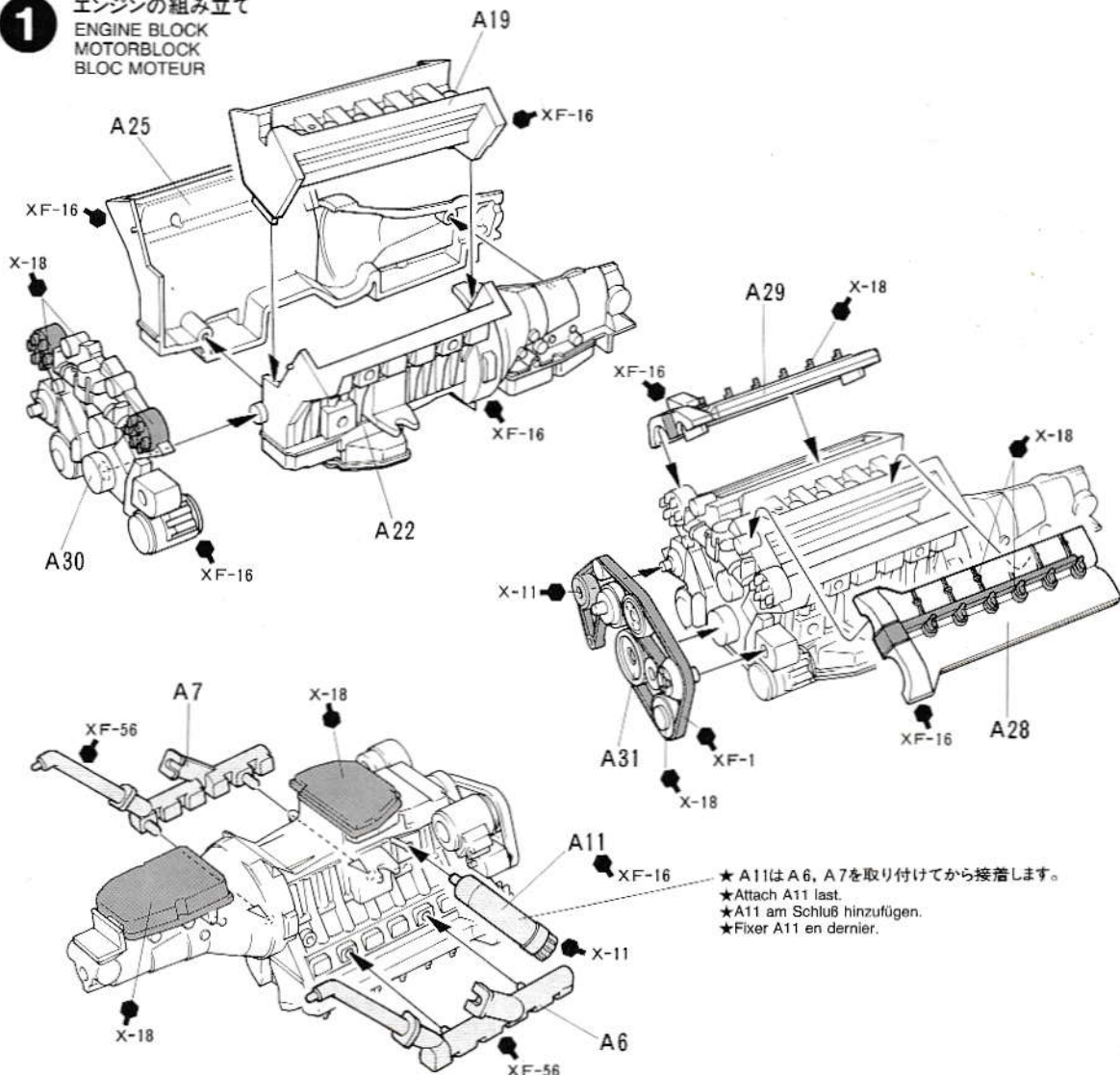
X-1	●ブラック / Black / Schwarz / Noir
X-3	●ロイヤルブルー / Royal blue / Königsblau / Bleu Royal
X-7	●レッド / Red / Rot / Rouge
X-11	●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-12	●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
X-18	●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz schwarz / Noir satiné
X-26	●クリヤーオレンジ / Clear orange / Klar-orange / Orange translucide
X-27	●クリヤーレッド / Clear red / Klar-rot / Rouge translucide
XF-1	●フラットブラック / Flat black / Matt schwarz / Noir mat
XF-7	●フラットレッド / Flat red / Matt rot / Rouge mat
XF-16	●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-56	●メタリックグレイ / Metallic grey / Graumetallic / Gris métallisé
XF-63	●ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer

●ボディ色はミッドナイトブルー(ツートン)で示してあります。Instructions depict two-tone "Midnight Blue" body.

調色法

ボディ色 A: X-3:5 + X-1:2  
Body color B: X-3:2 + X-7:2  
Karosseriefarbe + X-1:1 + X-11:1  
Teinte de carrosserie

## 1 エンジンの組み立て ENGINE BLOCK MOTORBLOCK BLOC MOTEUR

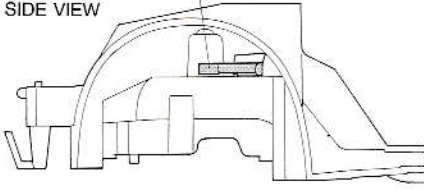


**2**

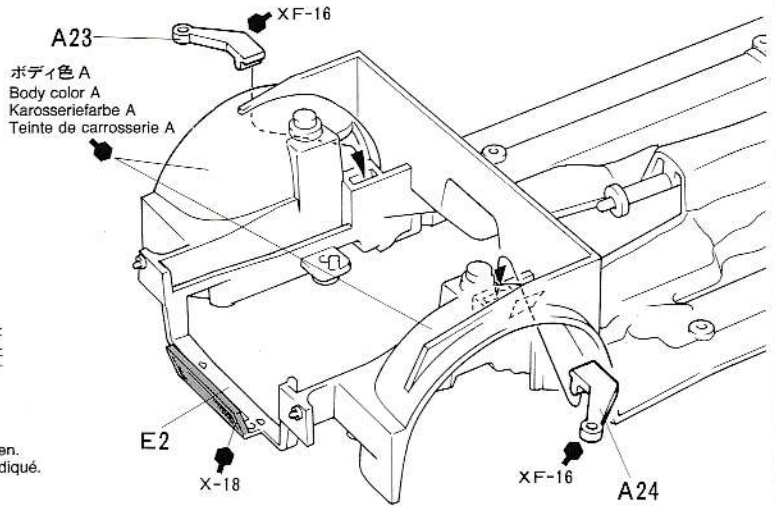
フロントアッパーアームの取り付け  
 FRONT UPPER ARMS  
 VORDERER, OBERER ARM  
 TIRANTS SUPERIEURS AVANT

- ★ A23, 24は水平に取り付けます。
- ★Note placement.
- ★Auf richtige Platzierung achten.
- ★Noter le sens.

SIDE VIEW



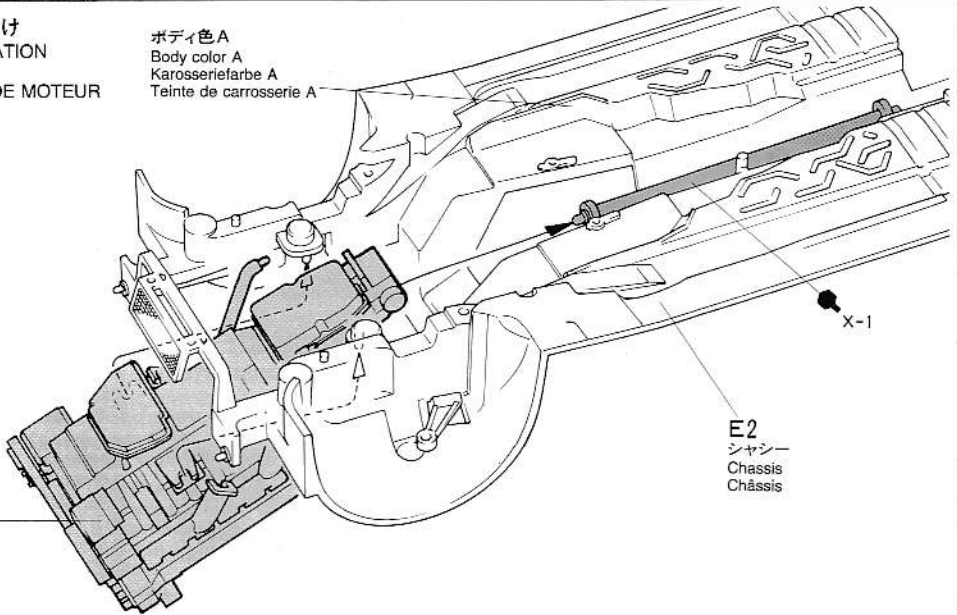
- ★ A23, A24は上図を参考に水平に取り付けます。
- ★Attach upper arms (A23 & A24) horizontally as shown.
- ★Obere Arme (A23 & A24) wie gezeigt horizontal anbringen.
- ★Fixer les tirants (A23 et A24) horizontalement comme indiqué.

**3**

エンジンの取り付け  
 ENGINE INSTALLATION  
 MOTOR-EINBAU  
 MISE EN PLACE DE MOTEUR

ボディ色 A  
 Body color A  
 Karosseriefarbe A  
 Teinte de carrosserie A

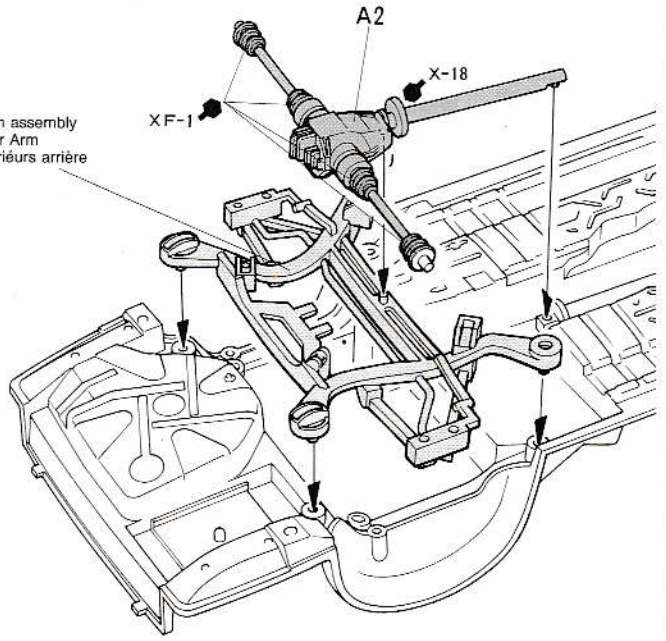
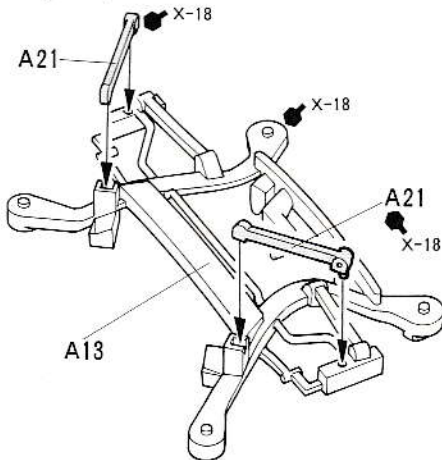
エンジン  
 Engine  
 Motor  
 Moteur

**4**

デファレンシャルの取り付け  
 REAR AXLE  
 HINTERACHSE  
 ESSIEU ARRIERE

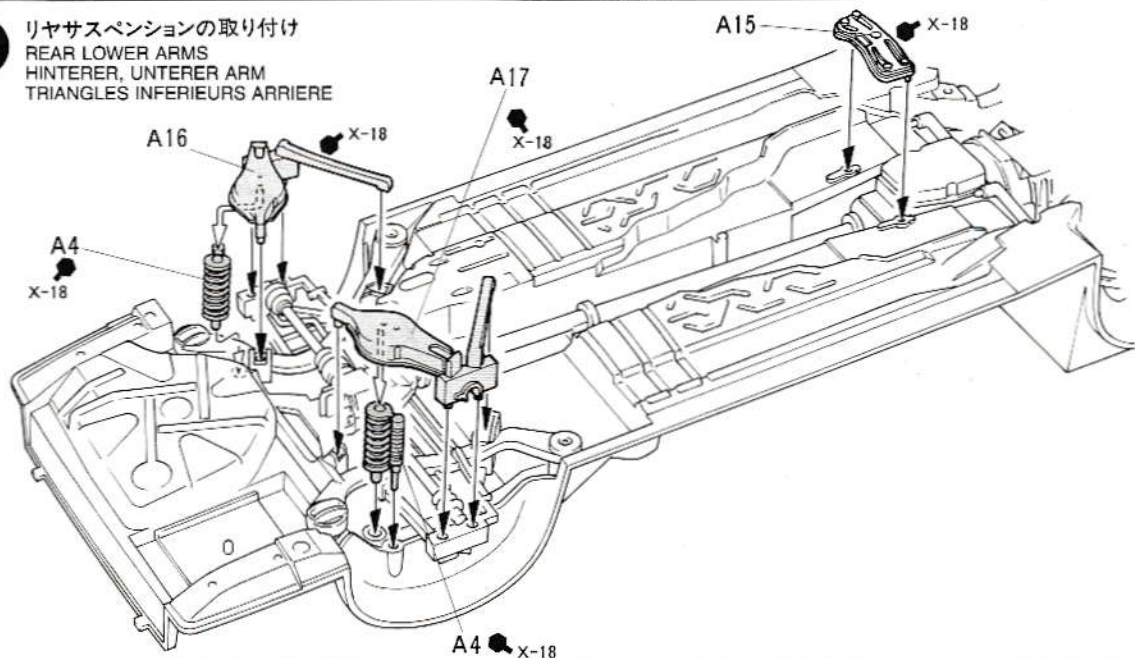
《リヤアームのくみため》  
 Rear upper arms  
 Hinterer, oberer Arm  
 Triangles supérieurs arrière

リヤアーム  
 Rear upper arm assembly  
 Hinterer, oberer Arm  
 Triangles supérieurs arrière

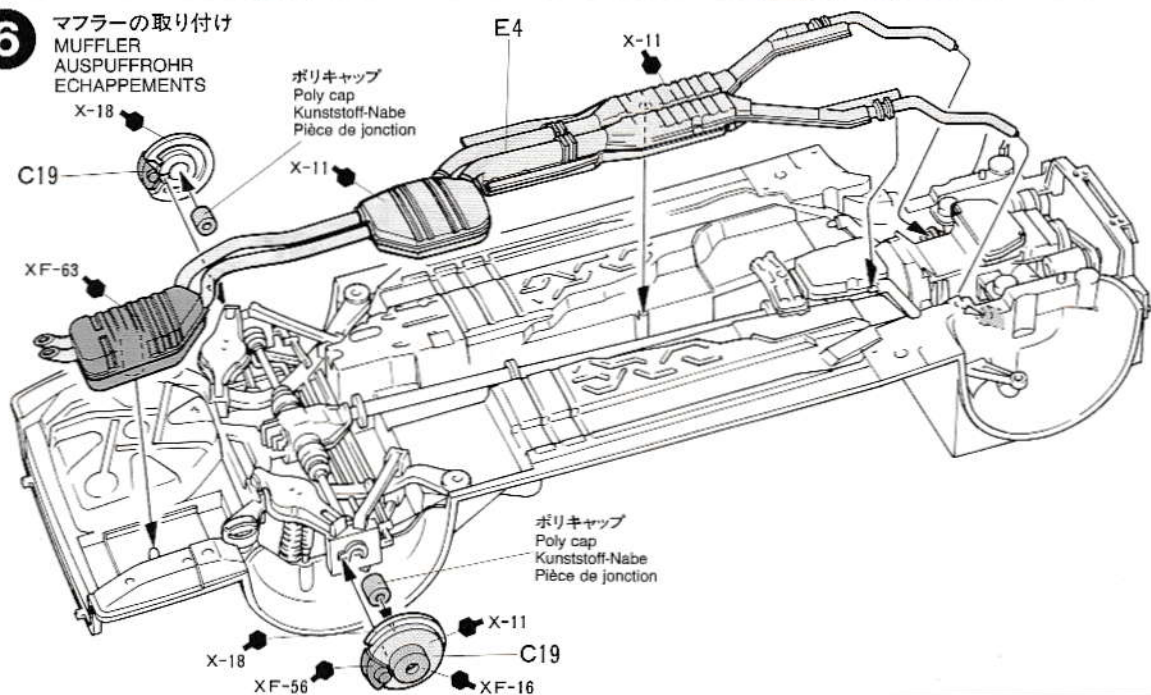




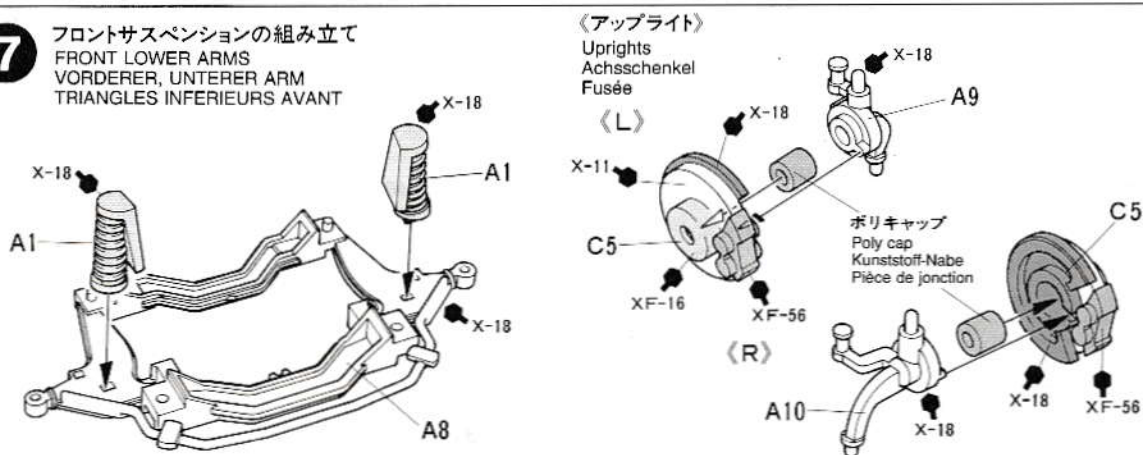
**5** リヤサスペンションの取り付け  
 REAR LOWER ARMS  
 HINTERER, UNTERER ARM  
 TRIANGLES INFERIEURS ARRIERE



**6** マフラーの取り付け  
 MUFFLER  
 AUSPUFFROHR  
 ECHAPPEMENTS



**7** フロントサスペンションの組み立て  
 FRONT LOWER ARMS  
 VORDERER, UNTERER ARM  
 TRIANGLES INFERIEURS AVANT





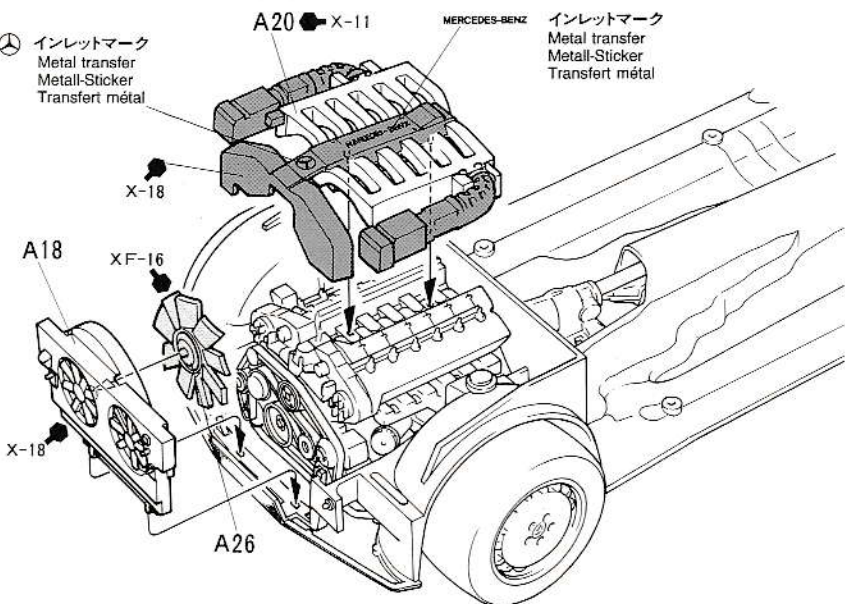
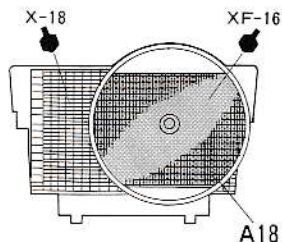


## 10 ラジエターの取り付け RADIATOR KÜHLER RADIATEUR

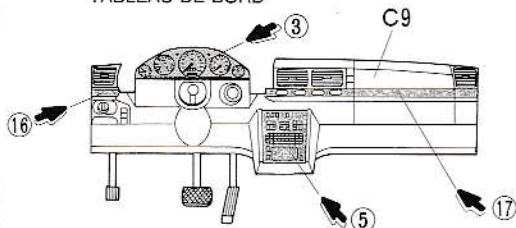
インレットマーク  
Metal transfer  
Metall-Sticker  
Transfert métal

インレットマーク  
Metal transfer  
Metall-Sticker  
Transfert métal

《A18の塗装》  
Painting A18  
Bemalung des A18  
Peinture de A18

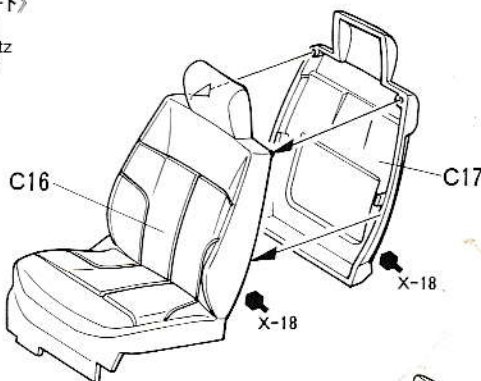


## 11 ダッシュボードの組み立て DASHBOARD ARMATURENBRETT TABLEAU DE BORD

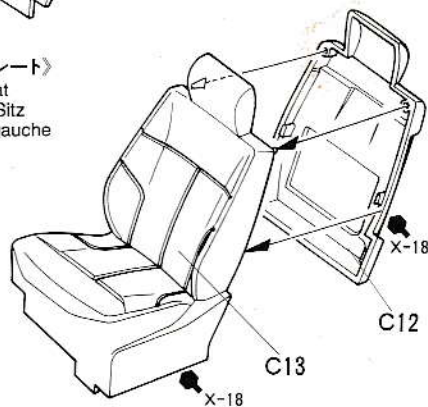
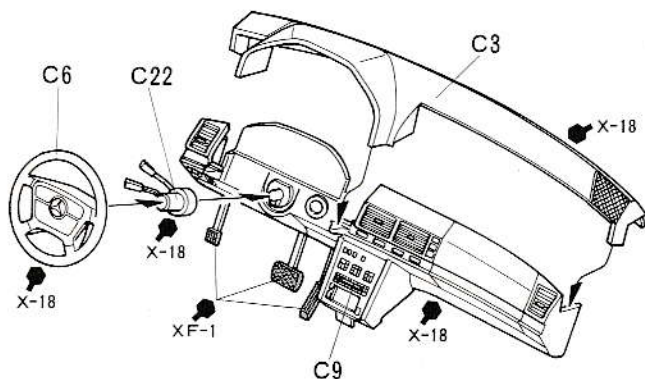


指示の番号のスライドマークをはります。  
Number of decal to apply.  
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.  
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

## 《右側シート》 Right seat Rechter Sitz Siège droit



## 《左側シート》 Left seat Linker Sitz Siège gauche



### 《スライドマークのはり方》

- ① 番号順にマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしません。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出ししながら、おしつけるようにして水分をとります。

2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

### ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild

- naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

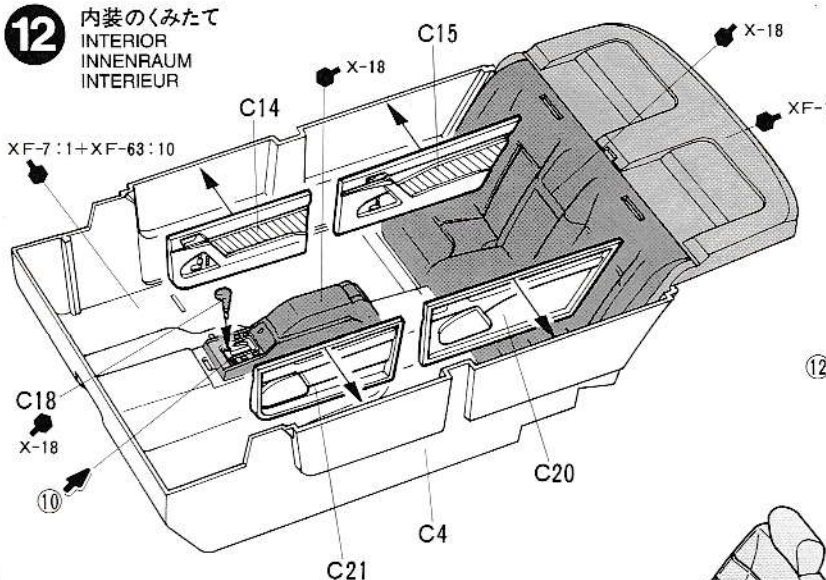
### APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et posez sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

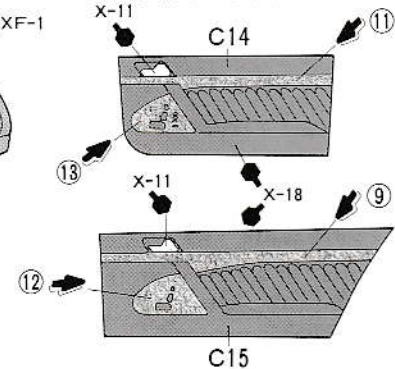
### DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.

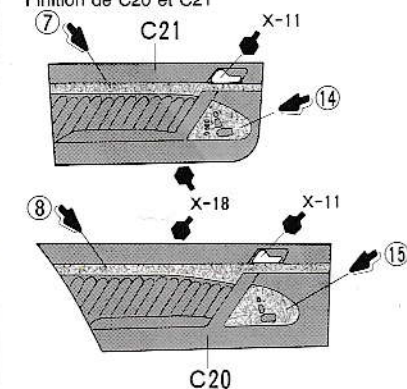
**12** 内装のくみため  
 INTERIOR  
 INNENRAUM  
 INTERIEUR



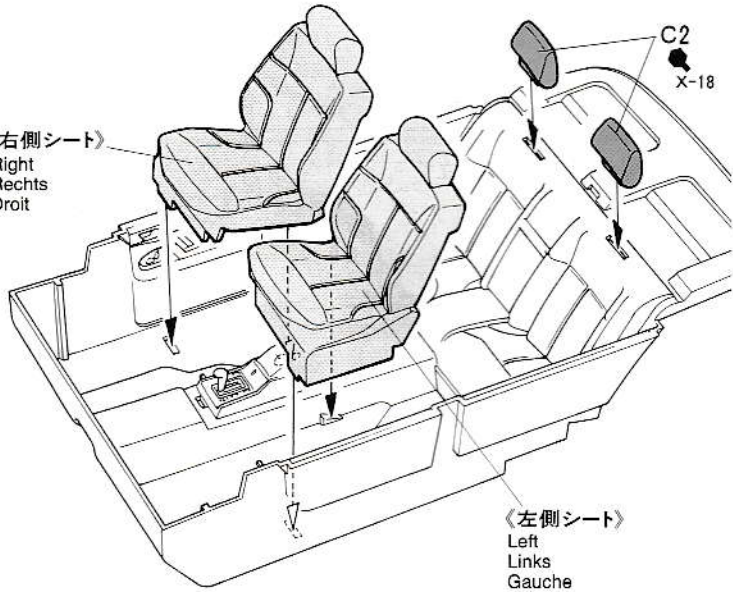
《C14, C15の塗装とマーキング》  
 Finishing of C14 & C15  
 Fertigstellung von C14 & C15  
 Finition de C14 et C15  
 X-11



《C20, C21の塗装とマーキング》  
 Finishing of C20 & C21  
 Fertigstellung von C20 & C21  
 Finition de C20 et C21



《右側シート》  
 Right  
 Rechts  
 Droit

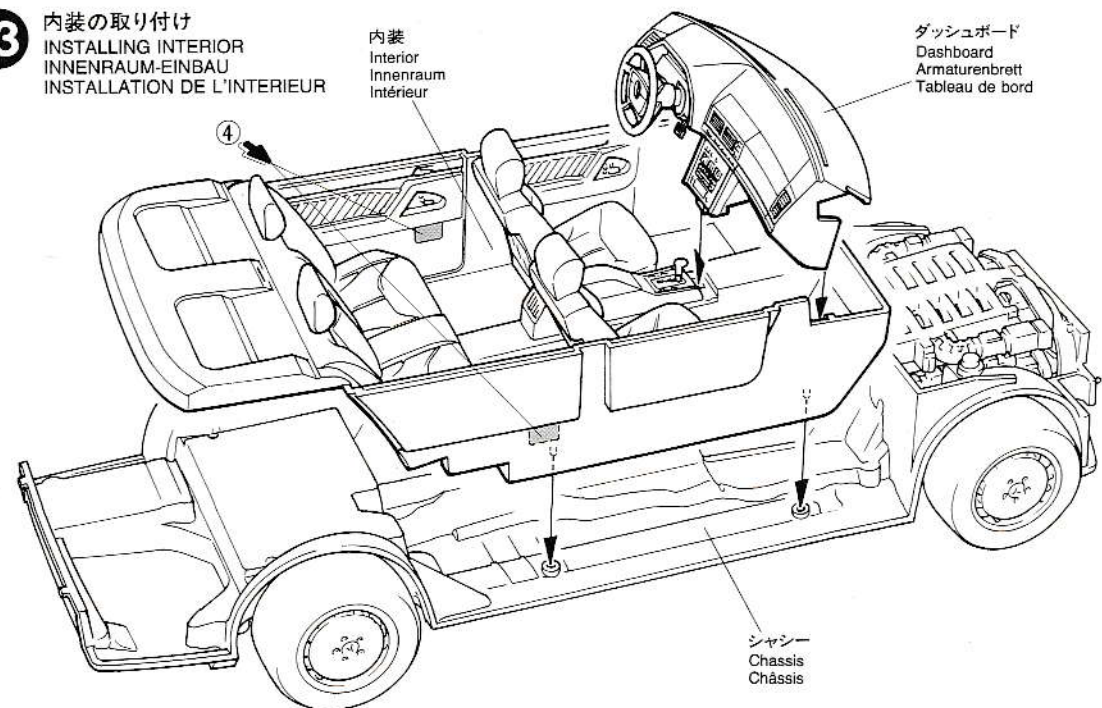


《左側シート》  
 Left  
 Links  
 Gauche

**13** 内装の取り付け  
 INSTALLING INTERIOR  
 INNENRAUM-EINBAU  
 INSTALLATION DE L'INTERIEUR

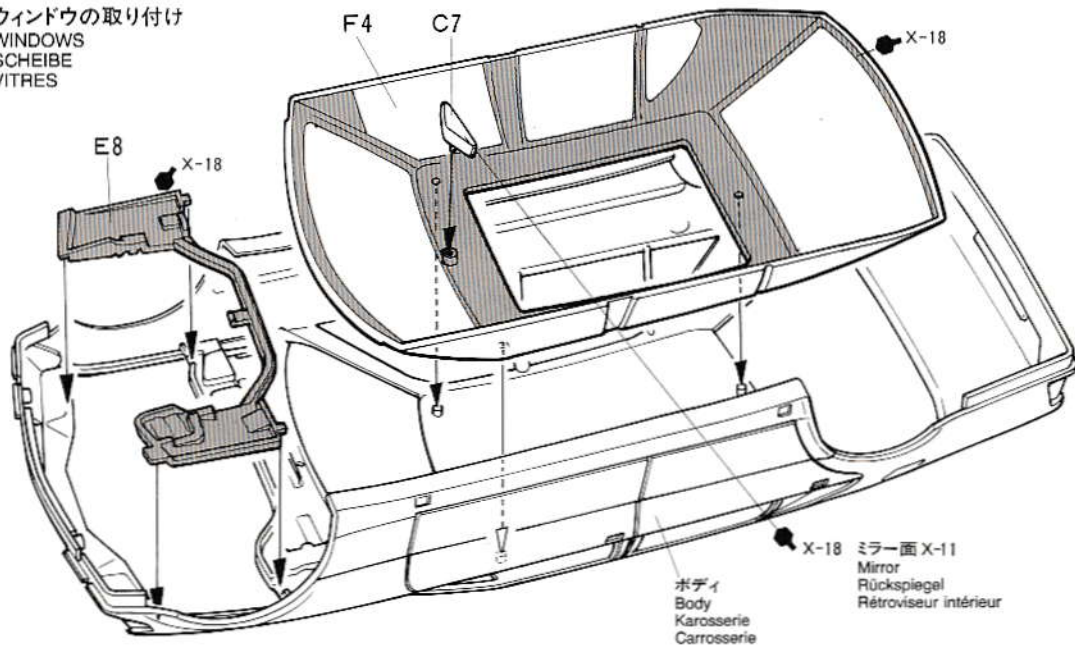
内装  
 Interior  
 Innenraum  
 Intérieur

ダッシュボード  
 Dashboard  
 Armaturenbrett  
 Tableau de bord

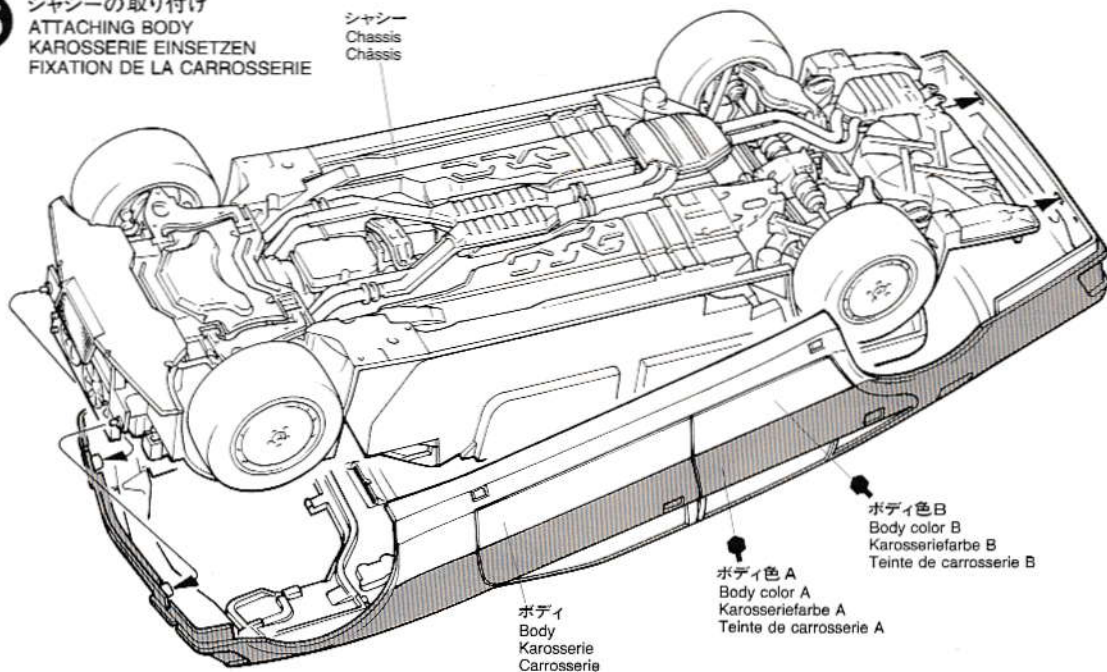




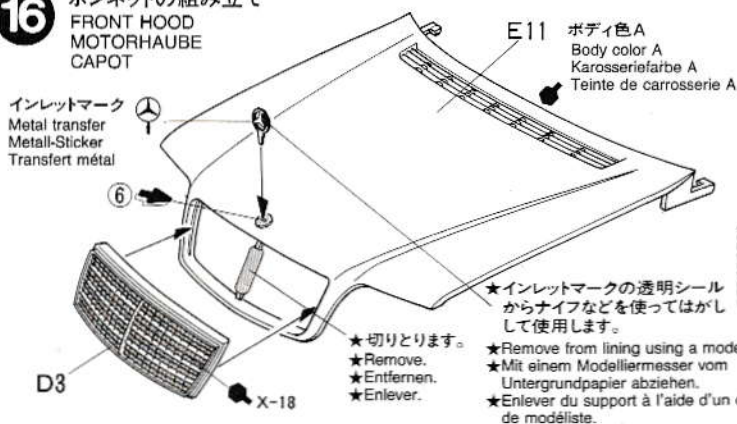
**14** ウィンドウの取り付け  
WINDOWS  
SCHEIBE  
VITRES



**15** シャシーの取り付け  
ATTACHING BODY  
KAROSSERIE EINSETZEN  
FIXATION DE LA CARROSSERIE

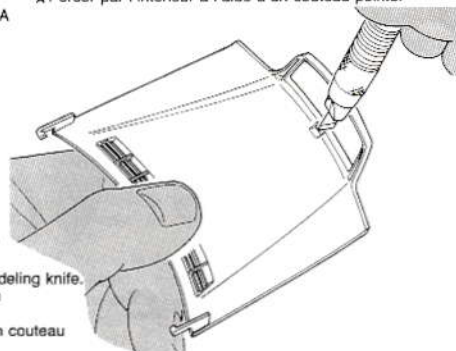


**16** ボンネットの組み立て  
FRONT HOOD  
MOTORHAUBE  
CAPOT



★ E11に取り付けるインレットマーク用の穴を下図のようにデザインナイフなどであけます。

★ Open hole from inside using a sharp modeling knife.  
★ Mit scharfem Modellermesser Loch von innen öffnen.  
★ Percer par l'intérieur à l'aide d'un couteau pointu.



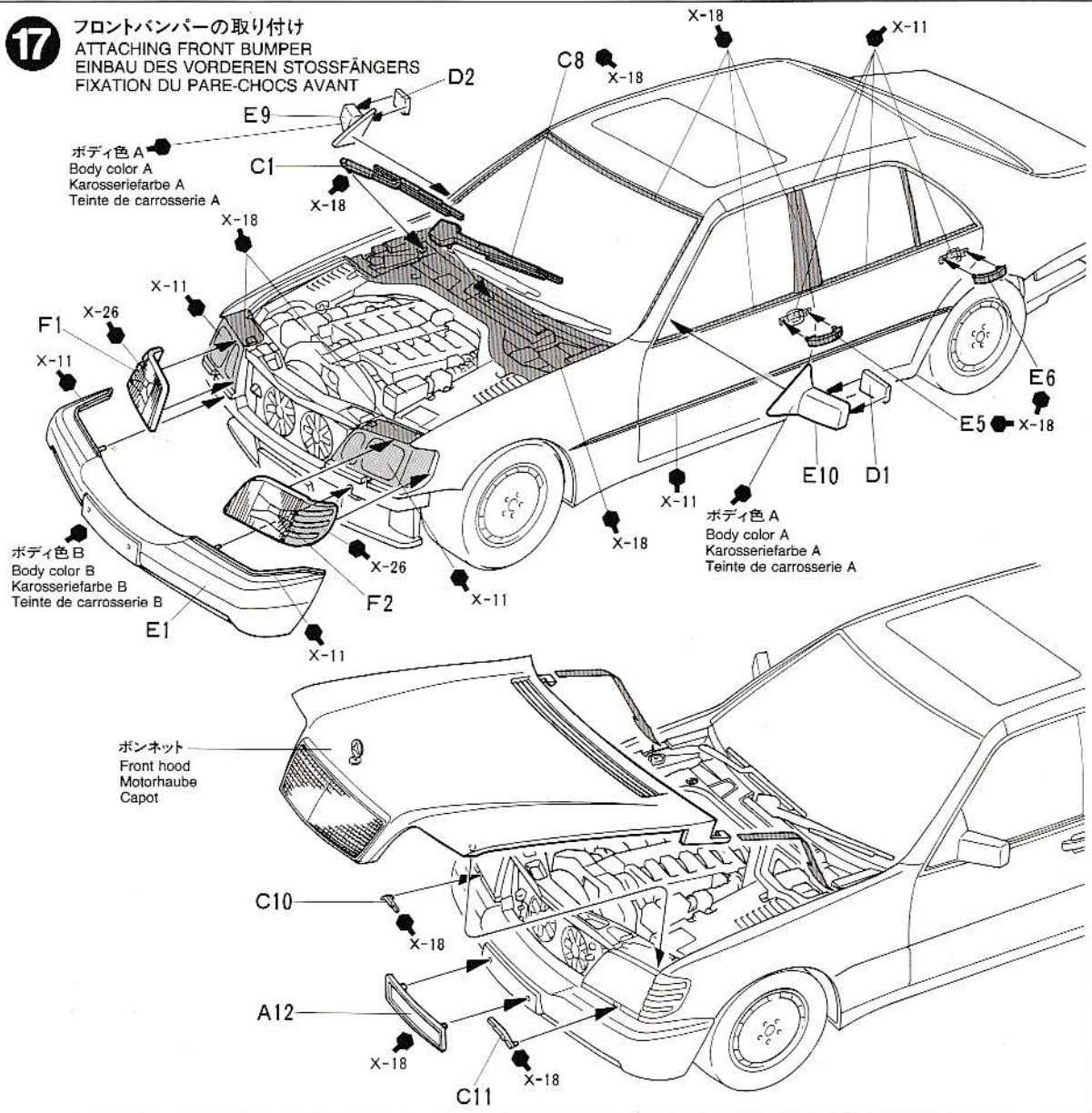
★ 切りとります。  
★ Remove.  
★ Entfernen.  
★ Enlever.

★ インレットマークの透明シールからナイフなどを使ってはがしして使用します。  
★ Remove from lining using a modeling knife.  
★ Mit einem Modellermesser vom Untergrundpapier abziehen.  
★ Enlever du support à l'aide d'un couteau de modéliste.



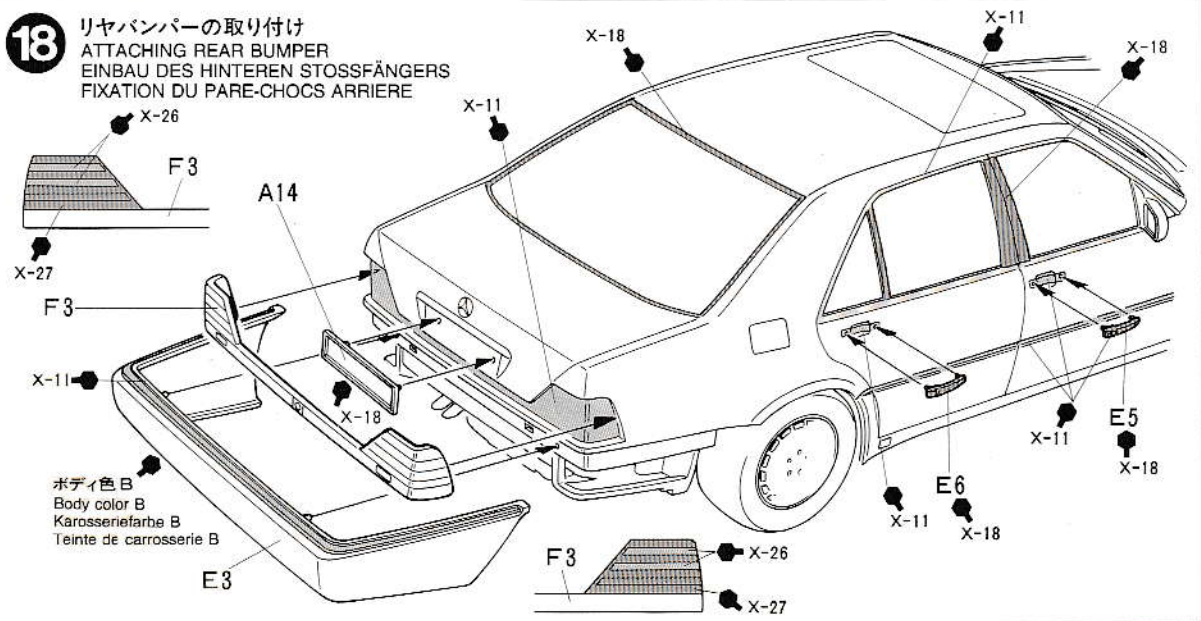
17

フロントバンパーの取り付け  
 ATTACHING FRONT BUMPER  
 EINBAU DES VORDEREN STOSSFÄNGERS  
 FIXATION DU PARE-CHOCS AVANT



18

リアバンパーの取り付け  
 ATTACHING REAR BUMPER  
 EINBAU DES HINTEREN STOSSFÄNGERS  
 FIXATION DU PARE-CHOCS ARRIERE





# PAINTING

## 《メルセデス・ベンツ600SELの塗装》

メルセデス・ベンツ600SELのボディカラーは、高級車にふさわしくシックな色調を中心にスタンダード・ペイントが8色、メタリック・ペイントが14色の合計22色もの豊富なバリエーションが揃えられ、どれもがツートーンカラーとなっています。説明図では、スタンダード・ペイントのミッドナイトブルーで塗装指示をしていますが、自分の好みに合わせた塗装を施してみるのも楽しいでしょう。

### PAINTING THE MERCEDES-BENZ 600SEL

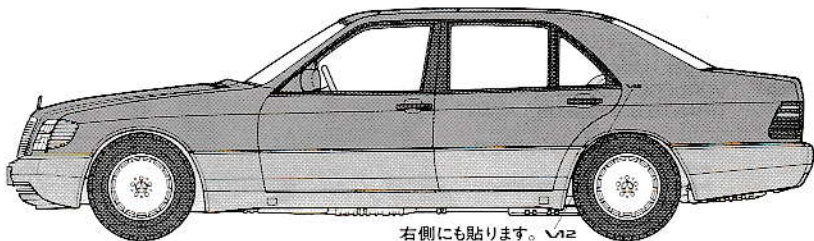
The Mercedes-Benz 600SEL is available in a wide selection of two-tone body colors. The instructions depict the car with a Midnight-Blue exterior. Detail painting is called out during construction and should be done at that time. Take care when overspraying the model with clear, as it could harm the decals.

### BEMALUNG DES MERCEDES-BENZ 600SEL

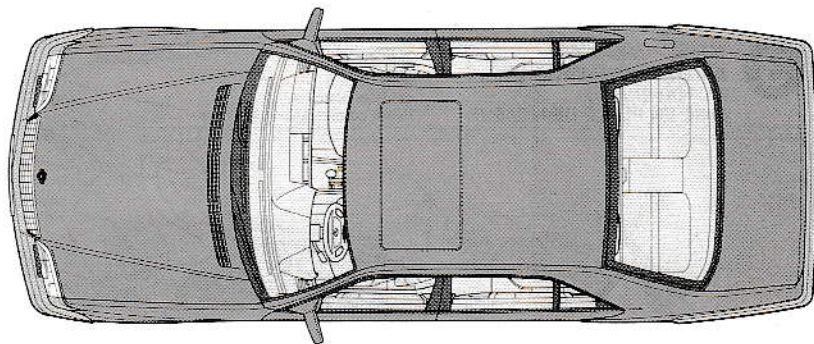
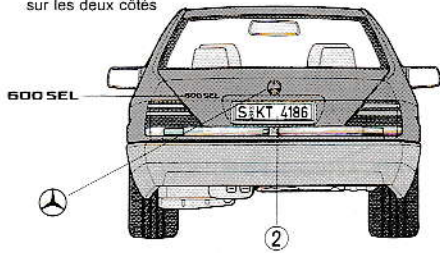
Der MERCEDES-BENZ ist in einer großen Auswahl an zweifarbigen Karosserien erhältlich. Die Bauanleitung zeigt das Auto mit einem Äußeren in Midnight-Blue. Die Einzelteilbemalung sollte während des Zusammenbaus erfolgen. Vorsicht bei Übersprühen des Modells mit Klarlack, die Abziehbilder können beschädigt werden.

### DECORATION DE LA MERCEDES BENZ 600 SEL

La Mercedes-Benz 600 SEL est disponible avec un vaste choix de teintes de carrosserie 2 tons. Les instructions de montage font référence à un extérieur bleu nuit. La peinture des détails est à réaliser lors du montage. Vernir le modèle avec précaution, le vernis pouvant endommager les décalcomanies.



右側にも貼ります。✓12  
on both sides  
auf beide Seiten  
sur les deux côtés



# METAL TRANSFERS

## 《インレットマークのはりかた》

- ① はりたいマークを、台紙ごとカッターナイフなどで切り抜きます。
- ② 台紙からマークのついた透明なシールをはがして、所定の位置にシールを張り付けます。
- ③ シールの上から、ボールペンのフタなどでマークを車体に強くこすりつけます。
- ④ 車体にマークがしっかり付いているかどうか、確かめながらゆっくりとシールをはがします。

### HOW TO APPLY METAL TRANSFERS

- ① Cut around metal transfer using a sharp modeling knife.
- ② Remove the metal transfer and transparent film from lining, using tweezers.
- ③ Place the film and metal transfer into position and rub the metal parts lightly.
- ④ Carefully peel away the transparent film from model and metal transfer, making sure the metal stays on the model.

### WIE METALL-STICKER ANGEBRACHT WERDEN

- ① Schneiden Sie mit einem scharfen Modellermesser um den Metall-Sticker herum.
- ② Entfernen Sie mit einer Pinzette den Metall-Sticker und die Transparentfolie von den Kennzeichnungslinien.
- ③ Die Folie und den Metall-Sticker an die entsprechende Stelle plazieren und festrubbeln.
- ④ Schaben Sie die Transparentfolie vorsichtig von dem Modell und dem Metall-Sticker ab und stellen Sie sicher, daß das Metall nicht mit abgezogen wird.

### COMMENT APPLIQUER LES TRANSFERTS METAL

- ① Détourer le motif à l'aide d'un couteau de modéliste pointu.
- ② Retirer le transfert métal et le film transparent du support à l'aide de précelles.
- ③ Placer le film et le transfert métal à l'endroit souhaité puis frotter fermement.
- ④ Enlever délicatement le film transparent en s'assurant que le métal ne se décolle pas du modèle.

★部品請求には下のカードが必要です。部品請求なさる方はカードの住所、氏名、電話番号欄をしっかりとご記入下さい。

●振替料金が安い郵便振替もご利用下さい。《郵便振替のご利用法》郵便局の振替用紙の通信欄にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ず記入し、口座番号欄に名古屋1-1118、加入者名欄に柳田宮模型、払込人住所欄すべてにあなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号を記入し代金をそえてお払下さい。その時下のカードは必要ありません。

### AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

#### Parts code

0332166 .....Body  
0002885 .....A Parts

0002886 .....B Parts  
0002887 .....C Parts  
0002888 .....D Parts  
9002417 .....E Parts  
9002418 .....F Parts  
9402232 .....Tire Bag  
1402236 .....Decal  
1422134 .....Metal Transfer  
1052304 .....Instructions  
ITEM 24118

## MERCEDES-BENZ 1/24

メルセデスベンツ600SEL 600SEL  
部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

お問い合わせ電話番号 03-3899-3765 (東京)  
054-283-0003 (静岡)

A 部品.....	500円
B 部品.....	300円
C 部品.....	540円
D 部品.....	200円
E 部品.....	500円
F 部品.....	350円
ボディ.....	500円
タイヤ袋.....	300円
マーク.....	150円
インレットマーク.....	150円

上記の価格は予告なく変更となる場合があります。

For Japanese use only! ITEM 24118

住所

電話 (     )     -    

氏名

1292

